

ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛИСТОВ МЕЖДУНАРОДНОГО УРОВНЯ КАК ОДИН ИЗ КОМПОНЕНТОВ ОСВОЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ШКОЛОЙ ГУМАНИСТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Современная система образования характеризуется поиском и утверждением новых подходов к обучению различным дисциплинам, которые призваны наиболее полно отвечать насущным потребностям, как реформируемого российского общества, так и каждого индивида. Само признание удовлетворения индивидуальных потребностей как приоритетного направления системы образования является свидетельством пересмотра целевых ориентиров. Высшая школа должна создать качественно новую образовательную систему, способную обеспечить реальное взаимодействие специалистов в глобальном пространстве, включающем в себя конгломерат культур. Становление такой системы во многом зависит от установления закономерностей названного взаимодействия и формирования таких качеств личности студентов вузов, которые позволят им плодотворно работать и жить в условиях XXI века.

В связи с интеграцией России в мировое экономическое и культурное пространство, совершенно естественно обострение интереса к проблеме обучения иностранным языкам. И никого не удивляет ситуация прогрессирующего билингвизма, сложившаяся у нас в стране за последние годы. С расширением и качественным изменением международных связей, адекватное историческому моменту владение иностранным языком становится одним из условий востребованности специалиста на рынке труда. Важнейшей составляющей поликультурного образования является билингвальное обучение. Развитие теории и практики билингвального образования дает важные импульсы для интенсивного инновационного поиска в этом направлении в школах России. При этом речь идет не о прямом переносе зарубежного опыта на российскую почву, а о глубоком осмыслении и использовании наиболее продуктивных идей билингвального образования в сходных социокультурных условиях. Актуальность этих идей для России связана с её стремлением к тесному взаимодействию с мировым сообществом в решении глобальных проблем человечества, осуществлении гуманитарных проектов и в других областях международного сотрудничества. Такое взаимодействие обусловило возникновение «языкового бума», что повлияло на статус языка как предмета, дающего возможность воспользоваться преимуществами открытого общества. Использование иностранного языка как способа постижения мира специальных знаний, приобщения к культуре различных народов, диалог различных культур, способствующий осознанию людьми принадлежности не только к своей стране, определенной цивилизации, но и к общечеловеческому культурному сообществу - все эти идеи билингвального обучения имеют важное значение для российской школы, осваивающей гуманистическую парадигму образования. В этом плане особую ценность представляет собой опыт школ, осуществляющих билингвальное обучение по

принципу расширяющего круга соизучаемых культур и с ориентацией на диалог культур как философский стержень образования и жизненный стиль индивида.

Известно, что билингвизм – явление чрезвычайно сложное, рассматривается большинством авторов в очень широком диапазоне – как континуум, простирающийся от весьма элементарного знания контактного языка до полного и свободного владения им. Человек, который по роду своей деятельности или обстоятельств жизни подготовлен к получению и передаче информации на более чем одном языке, не является монолингвом независимо от частоты и регулярности возникновения необходимости смены языков. Проблема уровня владения неродным языком, начиная с которого правомерно говорить о билингвизме, является, на наш взгляд, в какой-то мере схоластической, ибо даже примитивный акт вербальной иноязычной коммуникации, закончившийся взаимопониманием, является актом билингвального поведения, и человек, совершивший его, действует в этом случае как билингв. "Совершенно свободное и всестороннее владение двумя языками, конечно, отличается от усвоения лишь начатков второго языка; но опять-таки трудность задачи, стоящей перед человеком, и характер его неудач... в отличие от "размеров" этих неудач в обоих случаях сходны" [Вайнрайх, 1972]. Это означает, что природа трудностей в использовании иностранного языка одинакова для любых уровней владения им – различие лишь в качестве и количестве допускаемых ошибок.

В отечественной и зарубежной литературе описана типология билингвизма, в основе которой лежит фактически один принцип – уровень владения неродным языком (У. Вайнрайх, С. Эрвин и Ч. Осгуд, Н.В. Имедадзе, Л.В. Щерба, Е.М. Верещагин Г.В. Колшанский и др.). Н.В. Имедадзе предлагает модель континуума как форму построения типологии билингвизма. Отметим, что согласно Н.В. Имедадзе, билингвизм – это использование индивидом двух систем средств и способов общения в целях общения при направленности сознания на ПРЕДМЕТ речевой деятельности, а не на средства и способы его формирования и формулирования.

Российские студенты и выпускники ценятся иноязычными собеседниками за грамотность, насыщенность и беглость речи на иностранном языке. Однако новые условия использования языков продемонстрировали и недостатки отечественной системы. Беглость и правильность в лексико-грамматическом аспекте не гарантируют взаимопонимания и результативной совместной деятельности в процессе реального общения. Проблема состоит в том, что традиционные подходы недостаточно учитывают специфику языка как отражения системы культурных ценностей, на основе которых строятся конкретные общества и модели поведения их членов. Следовательно, для обеспечения адекватной подготовки выпускников, способных к продуктивному общению, необходимо изменить целенаправленность обучения: заменить цель формирования и развития навыков и умений, необходимых для преимущественно учебной коммуникации с ориентацией на процесс - на образцовую учебную речь на иностранном языке, на цель, заключающуюся в подготовке к реальному общению с представителями других культур в бытовой и профессиональной сфере с ориентацией на результат такого общения. Поскольку у каждого человека

в его многочисленных социальных функциях представление о достигнутом результате будет индивидуальным, целью обучения иностранным языкам становится не перечень конкретных умений, а формирование такой языковой личности, которой иностранный язык нужен будет «для жизни», для «общения в реальных ситуациях» и которая будет в состоянии осуществлять эффективное общение с представителями других культур. Критерием эффективности реального общения является его продуктивность, достижение взаимовыгодных результатов.

Россия не уникальна в пересмотре приоритетов в системе обучения иностранным языкам. Более открытые и консолидированные западные общества столкнулись с проблемой такого обучения иностранным языкам, которое обеспечило бы взаимопонимание, взаимоуважение и взаимоприемлемость имеющихся у субъектов общения представлений, несколько десятилетий тому назад, когда Россия была еще закрытым обществом. Неудивительно, что большинство результатов в этом направлении были получены в рамках зарубежной лингвистики и методики. В стремлении решить названную проблему за рубежом был накоплен большой теоретический материал и практический опыт реконструкции методики преподавания иностранных языков с целью включения в ее парадигму культурного измерения. Этот материал отражает реалии западных обществ, их историческое развитие и современное положение. Однако результативность выработанных зарубежными методистами подходов, которые внесли значительный вклад в процессы европейской и панамериканской интеграции, не вызывает сомнений. Учет ее достижений, их переработка применительно к уникальным условиям нашей страны представляются весьма перспективными.

И отечественные, и зарубежные исследования свидетельствуют о научном интересе к проблеме становления специалиста для различных сфер деятельности. Но, как показывает опыт вузовского образования, существует противоречие между сохраняющимися тенденциями традиционного высшего образования, фокусирующего свое внимание на информационной насыщенности образовательного процесса, и результатами попыток научного обоснования содержательной и технологической сторон решаемых педагогических задач по подготовке выпускников на уровне международных профессиональных стандартов. Сегодня социальной реальией является потеря престижа многих профессий и центризм в профессиональных сферах ряда специальностей, что может провоцировать недостаточно обоснованную теоретическую разработанность содержания профессиональной подготовки без учета особенностей решения однотипных задач зарубежными специалистами.

Модель профессиональной подготовки, предполагающая в качестве результата сформированную профессиональную компетентность, должна строиться на основе единства теоретической и практической готовности, что выражается в ее нормативной части. Ненормативная часть модели - культура профессионального самовыражения в диалоге культур - требует знания иностранного языка, его использования для решения профессиональных задач. В неязыковых вузах существует противоречие между необходимостью подготовки в вузе специалистов международного уровня и отсутствием в современном

образовании способов осуществления этого процесса; между желанием преподавателей и потребностью студентов в подготовке и сдаче международных экзаменов, определяющих конкурентоспособность выпускников, и отсутствием необходимых учебно-методических материалов для подготовки к ним.

Мы исходим из того, что формирование билингвизма в процессе обучения студентов иностранному языку для специальных целей может влиять на становление профессиональной компетентности. Это становится реальностью, если учебный процесс подчиняется принципу профессионально значимой доминанты как целостного стержня учебной дисциплины; средства овладения специальностью стимулируют процесс изучения иностранного языка как значимой основы в ходе профессиональной подготовки; педагогический процесс строится в соответствии со спецификой профессиональных задач. Значимой составляющей процесса подготовки специалиста должно быть обучение иностранному языку как освоению культуры профессиональной роли, представляющей собой меру готовности выпускника к ведению профессионального диалога на международном уровне. Методически оснащенный педагогический процесс, интегрирующий содержательный, функциональный и личностный компоненты, должен направляться на выработку умений и навыков в объеме решаемых профессиональных задач на уровне международных связей. Результативность профессиональной подготовки как многоаспектного феномена в неязыковом вузе на основе диалога культур выражается в модели специалиста, отвечающей требованиям государственного и международного стандартов. На практике реализация данного концепта состоит в направленности его результатов на совершенствование подготовки в вузе к профессиональной деятельности; в определении дополнительных возможностей для эффективного решения задач воспитания и обучения будущих специалистов; в разработке содержания обучения иностранному языку как значимой основе в общей системе подготовки специалистов международного уровня. Данный концепт является одним из важнейших компонентов освоения российской школой гуманистической парадигмы образования.

Литература:

1. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие. В сб.: Новое в лингвистике. – М.: Прогресс, 1972.
2. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению. Автореф. Дисс....докт пед. Наук. – С.-Петербург, 2001.
3. Имедадзе Н.В. Экспериментально-психологические исследования овладения вторым языком: Автореф. дисс.... докт. психол. Наук. – Тбилиси, 1978.
4. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / Под. Ред. А.А. Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2012.